

פארמיידן מאנקיפאקס אין נישט-העלטקעיר ארבעטספלעצער און אין אנדערע פלעצער

די דאקומענט איז געוויינדמעט צו גיבן אנווייזונגען פאר אקטיוויטעטן און פאר נישט-העלטקעיר ארבעטספלעצער. נוצט די פאלגנדע אנווייזונגען אין א וועג וואס איז שכל'דיג פאר אייער פלאץ אדער פאר אייערע אקטיוויטעטן. טייל ארבעטסגעבער אדער אקטיוויטעט פירער וועלן מעגליך באשליסן צו נוצן די אנווייזונגען צו אנטוויקלען זייערע אייגענע פונקטליכע פראטאקאלן צו נאכקומען זייערע אייגנארטיגע אומשטענדן.

פאר אנווייזונגען פאר סקולס, פלעי גרופ פלעצער און עפטער-סקול פראגראמען, באזוכט on.nyc.gov/preventing-monkeypox-schools. פאר אנווייזונגען פאר העלט קעיר פלעצער, באזוכט cdc.gov/poxvirus/monkeypox/clinicians/infection-control.html און דרוקט אויף "Infection Control in Healthcare Settings" (קאנטראלירן אינפעקציע אין העלט קעיר פלעצער). פאר אנווייזונגען פאר ארבעטספלעצער וואו מענטשן וואוינען צוזאמען, וואו צום ביישפיל שעלטערס, באזוכט cdc.gov/poxvirus/monkeypox/specific-settings/congregate.html. פאר אנווייזונגען איבער מאנקיפאקס, אריינרעכענענדיג וויאזוי צו האבן זיכערערע משפחה באציאונגען, באזוכט on.nyc.gov/monkeypox-sick-guidance.

וואס איז מאנקיפאקס?

מאנקיפאקס איז אן אנשטעקיגע קראנקייט וואס ווערט פאראורזאכט דורך דעם מאנקיפאקס ווירוס. עס קען פאראורזאכן אויסשלאגן וואס קוקן אויס ווי פימפלס אדער בליסטערס, פילן הארט ווען מ'רירט עס אן און זענען טיפער אין די צענטער. אין די ענדע וועט ארויפקומען א נייע הארטע שיכט אויף די אויסשלאגן און דאן וועט עס אראפאלן. טייל מענטשן באקומען אויך סימפטאמען וואס זענען ענליך צו די פלו ווי פיבער, טשילס, האלז ווייטאג, אויפגעשוואלענע לימפן נאָדס, קאפווייטאג און מידקייט.

טראכט נישט אז איינער האט מאנקיפאקס אויב זיי האבן אן אויסשלאג אדער וואונדן. רוב אויסשלאגן און וואונדן קומען נישט פון דעם מאנקיפאקס ווירוס.

וויאזוי פארשפרייט זיך מאנקיפאקס?

מאנקיפאקס ווערט די מערסטע אפט פארשפרייט דורך דירעקטע בארירונג מיט די וואונדן פון איינעם וואס האט דעם ווירוס. אין די יעצטיגע אויסברוך האט דער מאנקיפאקס ווירוס זיך פארשפרייט הויפטזעכליך דורך נאנענטע, אינטימע בארירונג, צום ביישפיל דורכאויס משפחה באציאונגען (דורך די מויל, פון הונטן אדער געהעריג), קישן, זיך ארומהאלזן און מאסאזשן. מאנקיפאקס קען זיך פארשפרייטן דורכן אנרירן אויבערפלאכן אדער חפצים וועלכע זענען געקומען אין בארירונג מיט די וואונדן פון איינעם וואס האט דעם ווירוס, אדער דורכן אריינאטעמען קליינע טראפן וואס קומען ארויס ביים אטעמען פון איינעם בשעת'ן קומען מיט זיי אין נאענטע בארירונג פאר א לענגערע צייט. יעדער איינער קען באקומען מאנקיפאקס, אפגעזעהן פון דזשענדער אדער סעקסועלע אריענטאציע.

ווי הויך איז די סכנה פון מאנקיפאקס פארשפרייטונג ביים ארבעט אדער דורכאויס אקטיוויטעטן?

- די סכנה פון מאנקיפאקס פארשפרייטונג איז נידעריג אין רוב ארבעטספלעצער און דורכאויס רוב אקטיוויטעטן. צום ביישפיל, מאנקיפאקס איז נישט ווארשיינליך צו אריבערגיין בלויז דורכן זיין נאענט צו איינעם מיט מאנקיפאקס אין אן אפיס, רעסטוראנט אדער גראסערי, אדער דורכן זיצן נעבן איינעם מיט דעם ווירוס אויף די סאָבוועי אדער אין א טעאטער.
- די סכנה פון מאנקיפאקס פארשפרייטונג איז גרעסער ביים קומען אין הויט-צו-הויט בארירונג, אדער ווען ארבעטסקליידער, האנטוכער א.ד.ג. ווערן מיטגעטיילט מיט איינעם וואס האט מאנקיפאקס.
- צו רעדוצירן די סכנה פאר אייערע ארבייטער, שטעלט צו הענטשן און מאסקעס פאר ארבייטער וועלכע קומען אין הויט-צו-הויט בארירונג מיט קליענטן, ווי צום ביישפיל אין נעגל סאלאנטן, בארבערשאפס אדער מאסאזש און טעטו פלעצער. וואשט מיטגעטיילטע ארבעטסקליידער און אנדערע קליידער וועלכע ווערן איבערגענוצט צווישן איין מענטש און דעם צווייטן און טיילט נישט מיט קיין האנטוכער מיט אנדערע. אויב איר אפפערט אקטיוויטעטן וואו עס איז דא הויט-צו-הויט בארירונג, ווי צום ביישפיל קאמף ספארטס אדער טאנצן, בעהט אנטטיילנעמער צו זיין וואכזאם איבער נייע אויסשלאגן אדער פלו סימפטאמען.

ווען קען אן ארבעטער אדער קליענטן וואס טעסט פאזיטיוו פאר מאנקיפאקס זיך צוריקקערן צום ארבעט אדער צו אקטיוויטעטן?

- מענטשן וועלכע טעסטן פאזיטיוו פאר מאנקיפאקס קענען זיך צוריקקערן צום ארבעט אדער צו אקטיוויטעטן ווען זיי זענען שוין געווען אן פיבער און פלו סימפטאמען ווי היסן, ניסן, רונדענדיגע נאז אדער האלז ווייטאג זענען שוין אוועקגעגאנגען אן זיך צו באנוצן מיט סיי וועלכע פיבער-פארגרינגערנדע אדער אנדערע מעדיצין. געוואנדן אויף די סארט ארבעט אדער פלאץ, מוזן טייל מענטשן ווארטן פאר אלע אויסשלאגן זיך אויסצוהיילן:
- א מענטש וואס ארבעט אין א פלאץ וואו די **סכנה איז הויך** מוז ווארטן ביז אלע אויסשלאגן האבן זיך אויסגעהיילט און א נייע שיכט פון הויט איז ארויפגעקומען, א זאך וואס קען נעמען צוויי ביז פיר וואכן. פלעצער וואו די סכנה איז הויך רעכענען אריין, צום ביישפיל:
 - פראגראמען פאר קליינע קינדער אדער פאר קינדער מיט ספעציעלע באדערפענישן וואס פארלאנגען נאענטע פיזישע בארירונג
 - לאנג-טערמיניגע קעיר, מושב זקנים אנשטאלטן און סערוויסעס אינדערהיים וואס זענען פארבינדן מיט פיזישע קעיר
 - סאלאנטן וואס אפפערן סערוויסעס ווי מאסאזשעס אדער שיינקייט (בייטוי)
 - ארבעט אין משפחה באציאונגען
 - העלטקעיר פלעצער
 - פלעצער וואו מענטשן וואוינען צוזאמען ווי צום ביישפיל היימלאזע שעלטערס און אנשטאלטן פאר דראג באהאנדלונג
 - א מענטש וואס ארבעט אין א פלאץ וואו די **סכנה איז נידעריג** קען זיך צוריקקערן צום ארבעט אדער אקטיוויטעטן אפילו אויב זיי האבן נאך אויסשלאגן וואס האבן זיך נאכנישט אויסגעהיילט אויב דער מענטש:
 - האלט די אויסשלאגן אינגאנצן צוגעדעקט אין אלע צייטן
 - טראג א הויכע-קוואליטעט, גוט-צוגעדרוקטע מאסקע וואס דעקט איבער זייער מויל און נאז
 - פארמיידט פיזישע בארירונג מיט אנדערע און שטייט אוועק פון איבערגעפולטע פלעצער
 - טיילט נישט מיט טעלערס, עסנווארג, געטראנקען אדער עסצייג מיט אנדערע מענטשן
 - רייניגט מיטגעטיילטע אויבערפלאכן וואס קענען מעגליך אנרירן זייער אויסשלאג, ווי צום ביישפיל א בית הכסא זיך אין א מיטגעטיילטע בית הכסא
 - אויב מעגליך, זאלן ארבעטסגעבער נעמען אין באטראכט צו ערלויבן ארבייטער וועלכע האבן אויסשלאגן וואס היילן זיך נאכאלץ אויס צו ארבעטן פונדערווייטנס אדער צו פארלענגערן זייערע קראנקייט אורלויב (סיק ליוו) טעג.

- אויב דער מענטשן'ס אויסשלאגן אדער וואונדן קענען נישט צוגעדעקט ווערן, צום ביישפיל ווייל זיי זענען אויף די פנים, מוז דער מענטש בלייבן אינדערהיים.
- א מענטש וואס ארבעט אין א גרייטע עסנווארג ביזנעס און האט אויסשלאגן אויף זייערע הענט טאר נישט צוריקקומען צום ארבעט ביז די אויסשלאגן האבן זיך פולשטענדיג אויסגעהיילט.

וויאזוי געפונט די ניו יארק סיטי דעפארטמענט פון געזונטהייט און גייסטישע היגיענע (NYC העלט דעפארטמענט) אויס איבער מאנקיפאקס פעלער?

די NYC העלט דעפארטמענט באקומט באריכטן פון לאבארעטאריעס און פון דאקטוירים. די NYC העלט דעפארטמענט וועט אויספארשן באריכטעטע פעלער. א פארשונג קען אריינרעכענען נאכפאלגן ווער עס איז געקומען אין בארירונג און נאך טעסטס.

מעדיצינישע אינפארמאציע ווערט געהאלטן אין געהיים. אויב אן ארבעטער זאגט אייך אז זיי האבן געטעסט פאזיטיוו פאר מאנקיפאקס, זאלט איר נישט מיטטיילן די אינפארמאציע מיט אנדערע.

דארפן ארבייטער אדער קליענטן בלייבן אינדערהיים אויב זיי זענען געווען אויסגעשטעלט צו מאנקיפאקס?
מענטשן וועלכע זענען געווען אויסגעשטעלט צו איינעם וואס איז פעסטגעשטעלט צו האבן מאנקיפאקס דארפן זיך נישט קוואראנטינען און קענען גיין צו די ארבעט אויב זיי האבן נישט קיינע סימפטאמען. זיי זאלן זיין וואכזאם פאר סימפטאמען פאר 21 טעג און זיך פארבינדן מיט זייער דאקטאר אויב זיי באקומען מאנקיפאקס סימפטאמען. אויב זיי האבן נישט קיין דאקטאר, קענען זיי רופן **311** צו ווערן פארבינדן צו איין. + NYC Health Hospitals שטעלן צו קעיר אפגעזעהן פון אימיגראציע סטאטוס, אינשורענס סטאטוס אדער מעגליכקייט צו באצאלן. פאר מער אינפארמאציע, באזוכט nyc.gov/monkeypox און דרוקט אויף "**Symptoms**".
(סימפטאמען).

דער JYNNEOS וואקסין איז באשטעטיגט געווארן אין די פאראייניגטע שטאטן צו פארמיידן מאנקיפאקס אין מענטשן וועלכע זענען אויסגעשטעלט געווארן צו דעם מאנקיפאקס ווירוס. די NYC העלט דעפארטמענט וועט מעלדן פאר מענטשן וואס זענען געטראפן געווארן צו האבן געקומען אין נאענטע בארירונג מיט איינעם וואס האט מאנקיפאקס אויב וואקסינאציע איז רעקאמענדירט פאר זיי, און אויב אזוי — זיי העלפן וואקסינירט ווערן. וואקסינען זענען אומזיסט אין NYC אפגעזעהן פון אימיגראציע סטאטוס, אינשורענס סטאטוס אדער מעגליכקייט צו באצאלן.

וויאזוי זאל איך רייניגן מיין ארבעטספלאץ?

גייט ווייטער אן מיט אייערע געווענטליכע רייניגונגען. מער רייניגונג פעהלט נאר אויס אויב איינער וואס עס איז באשטעטיגט געווארן אז זיי האבן מאנקיפאקס איז געווען ביי אייער ארבעטספלאץ אין די צייט ווען זיי האבן געהאט סימפטאמען. די פלאץ וואו זיי ארבעטן און מיטגעטיילטע פלעצער וואו זיי זענען געווען זאלן פארמאכט ווערן ביז זיי זענען גערייניגט אין דיסאינפעקטעד געווארן. צו באשיצן די פריוואטקייט פון שטאב מיטגלידער וועלכע טעסטן פאזיטיוו פאר מאנקיפאקס, פרובירט צו רייניגן זייער ארבעט סטאנציע, אפיס אדער אנדערע ארבעט פלעצער נאר ווען אנדערע ארבייטער זענען נישט אנוועזנד. פאר מער אינפארמאציע איבער רייניגונג און דיסאינפעקטינג, באזוכט on.nyc.gov/monkeypox-cleaning-guidance.

פאר מער אינפארמאציע, באזוכט nyc.gov/monkeypox.

די NYC העלט דעפארטמענט וועט מעגליך ענדערן אירע רעקאמענדאציעס אזוי ווי דער צושטאנד אנטוויקלט זיך.
8.30.22 Yiddish